



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/CN.17/1997/23
10 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ
Пятая сессия
7-25 апреля 1997 года
Пункт 4 повестки дня

ПОДГОТОВКА К СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ВСЕСТОРОННЕГО ОБЗОРА И ОЦЕНКИ ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

Письмо Председателя Комиссии по положению женщин от 1 апреля 1997 года
на имя Председателя Комиссии по устойчивому развитию

Настоящим имею честь препроводить Вам принятые Комиссией по положению женщин на ее сорок первой сессии согласованные выводы, касающиеся женщин и окружающей среды (см. приложение).

Следует отметить, что Комиссия поручила мне препроводить указанные согласованные выводы через Вас Комиссии по устойчивому развитию на ее пятой сессии, а также Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой специальной сессии для проведения обзора осуществления Повестки дня на XXI век.

Буду весьма признателен, если будут приняты необходимые меры для издания согласованных выводов в качестве официального документа Комиссии по устойчивому развитию на ее пятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой специальной сессии.

Шарон БРЕННЕН-ХЕЙЛОК
Председатель
Комиссии по положению женщин

Приложение

**ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ИТОГАМ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ
И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ВАЖНЕЙШИХ ПРОБЛЕМНЫХ ОБЛАСТЯХ**

Согласованные выводы, представленные Председателем Комиссии
по положению женщин, по важнейшей проблемной области:
женщины и окружающая среда

1. На недавно проведенных конференциях Организации Объединенных Наций и встречах на высшем уровне, в частности на четвертой Всемирной конференции по положению женщин и на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, подчеркивалось, что необходимо признать и поддержать вклад женщин в экономическое развитие, социальное развитие и охрану окружающей среды, которые являются взаимодополняющими компонентами устойчивого развития, и что следует более четко определить гендерные аспекты в области рационального природопользования. Кроме того, до тех пор, пока вклад женщин не получит признания и поддержки, обеспечение устойчивого развития будет трудновыполнимой целью.

2. В ходе пятилетнего обзора и оценки результатов Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, выходя за пределы концепции женщин как одной из основных групп, основной упор необходимо делать на учете гендерной проблематики при разработке и осуществлении всех законодательных актов, политики и программ в целях обеспечения равноправия полов, принимая при этом во внимание Пекинскую платформу действий и результаты других глобальных конференций.

3. При разработке и осуществлении экологических программ и политики, в том числе тех из них, которые касаются осуществления Повестки дня на XXI век и Пекинской платформы действий на национальном и местном уровнях, всем основным участникам следует в полной мере учитывать гендерную проблематику посредством разработки и применения аналитических средств и методов гендерного анализа. Необходимо обеспечить функционирование механизмов контроля и учета для оценки процесса актуализации гендерной проблематики и его последствий.

4. Комиссии по устойчивому развитию следует учитывать гендерную проблематику в своей дальнейшей работе, обеспечивая при этом должное понимание неодинакового воздействия политики и программ в области устойчивого развития на женщин и мужчин и эффективное решение этой проблемы.

5. Всем основным участникам предлагается придерживаться последовательного, скоординированного и основанного на принципах сотрудничества подхода к учету гендерной проблематики в области устойчивого развития в рамках отношений между государственными министерствами и департаментами, а на международном уровне – между учреждениями, фондами и органами Организации Объединенных Наций и другими международными учреждениями.

6. Всем основным участникам следует поддерживать активное участие женщин на равных с мужчинами условиях в области устойчивого развития на всех уровнях, включая участие в процессе принятия решений по финансовым и техническим вопросам в рамках соответствующих законодательных и/или административных положений.

7. Правительствам следует обеспечить, чтобы политика либерализации торговли и инвестиций дополнялась эффективной социальной и экологической политикой, в полной мере учитываяющей гендерную проблематику, с тем чтобы обеспечить полное распределение благ развития среди всех слоев общества и не допустить ухудшения состояния окружающей среды.

8. Женщины и мужчины как потребители должны иметь более полное представление о своих возможностях в плане проявления экологической сознательности путем применения таких мер, как внедрение маркировки о соответствии экологическим требованиям, которая доступна для понимания всех потребителей независимо от их возраста и уровня грамотности, и рециркуляция отходов на местном уровне.

9. Необходимо активизировать учитывающие гендерную специфику исследования по вопросу о воздействии загрязняющих окружающую среду веществ и других вредных веществ, включая воздействие на репродуктивное здоровье мужчин и женщин, и проследить их связь со случаями раковых заболеваний у женщин. Полученные выводы должны получить широкое распространение с учетом результатов исследований по вопросу об осуществлении национальной политики и программ. Вместе с тем отсутствие полных научных данных не должно являться основанием для того, чтобы отложить принятие мер, которые могут предотвратить нанесение ущерба здоровью человека.

10. Активное участие женщин на национальном и международном уровнях имеет важное значение для разработки и осуществления политики, направленной на поощрение и защиту экологических аспектов охраны здоровья человека, в частности при определении стандартов качества питьевой воды, поскольку каждый человек имеет право на доступ к питьевой воде в том количестве и того качества, которые отвечают его или ее насущным потребностям. Гендерная проблематика должна учитываться в вопросах водопользования, что позволит, в частности, оценить и подчеркнуть ту важную роль, которую женщины играют в получении, сбережении и использовании воды. Женщин следует вовлекать в процесс принятия решений, связанных с удалением отходов, совершенствованием систем водоснабжения и санитарии, а также проектов в области промышленности, сельского хозяйства и землепользования, которые воздействуют на качество и количество водных ресурсов. Женщины должны иметь возможность пользоваться чистой, недорогостоящей водой для удовлетворения своих человеческих и хозяйственных потребностей. Одним из необходимых условий является обеспечение всеобщего доступа к безопасной питьевой воде и системам санитарии, и в этих целях необходимо поощрять сотрудничество как на национальном, так и на международном уровнях.

11. Правительствам следует бороться с незаконным экспортом запрещенных и опасных химических веществ, включая химические вещества, используемые в сельском хозяйстве, согласно соответствующим международным и региональным соглашениям. Правительствам следует поддерживать переговоры о заключении юридически обязательного международного документа по вопросу о применении в международной торговле процедур предварительного обоснованного согласования в отношении некоторых опасных химических веществ и пестицидов.

12. Правительствам, международному сообществу и международным организациям в вопросах защиты и сохранения окружающей среды на всех уровнях следует придерживаться подхода, основанного на принципах участия, а при разработке политики и программ следует признавать, что обеспечение устойчивого развития – это общая обязанность мужчин и женщин, и следует учитывать производственные и репродуктивные функции как мужчин, так и женщин.

13. Всем правительствам следует выполнять обязательства, взятые ими в рамках Повестки дня на XXI век и Пекинской платформы действий, в том числе в области оказания финансовой и технической помощи и передачи экологически безопасных технологий развивающимся странам, и

следует обеспечивать постоянный учет гендерной проблематики при оказании такой помощи и осуществлении такой передачи.

14. Международному сообществу и учреждениям Организации Объединенных Наций следует продолжать оказывать помощь развивающимся странам в наращивании потенциала для проведения оценок гендерных последствий и в разработке анализа и руководящих принципов, учитывающих гендерную специфику. Гендерная проблематика должна учитываться во всех оценках экологических последствий. Правительствам, частному сектору и международным финансовым учреждениям следует активизировать усилия по проведению оценок гендерных последствий решений, касающихся инвестиций.

15. Правительствам, гражданскому обществу, учреждениям и органам Организации Объединенных Наций и другим международным организациям следует заниматься сбором, анализом и распространением дезагрегированных по признаку пола данных и информации, касающейся положения женщин и охраны окружающей среды, с тем чтобы обеспечить учет гендерных аспектов при разработке и осуществлении политики и программ в области устойчивого развития.

16. Таким участникам, как Организация Объединенных Наций, международные финансовые учреждения, правительства и гражданское общество, следует применять гендерный подход к финансированию всех программ в области устойчивого развития, признавая важность продолжения программирования, ориентированного на интересы женщин. Средства должны распределяться среди всех секторов.

17. Многосторонним и двусторонним донорам, правительствам и частному сектору следует расширять поддержку неправительственных организаций, особенно женских организаций, с тем чтобы они играли активную роль в пропаганде деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век на международном и национальном уровнях, особенно в деле поддержки национальной политики и программ в области устойчивого развития в развивающихся странах.

18. Такая помощь должна также оказываться на двустороннем и многостороннем уровнях странам с переходной экономикой.

19. Правительствам, учебным учреждениям и неправительственным организациям, в том числе женским организациям, следует действовать совместно для того, чтобы предоставлять информацию об экологически безопасных методах, поддерживать процесс обучения, учитывающий гендерную проблематику, и разрабатывать с учетом гендерной проблематики конкретные учебные программы в этой области.

20. Всех соответствующих участников необходимо поощрять вести работу с девочками и мальчиками подросткового возраста с использованием как формальных, так и неформальных учебно-воспитательных мероприятий, в частности в отношении структур устойчивого потребления и ответственного подхода к использованию природных ресурсов.

21. Следует поощрять политические партии включать экологические цели с учетом гендерных аспектов в свои партийные платформы.

22. Правительствам в партнерстве с частным сектором и другими субъектами гражданского общества следует стремиться к ликвидации нищеты, особенно феминизации нищеты, изменению структур производства и потребления и созданию рациональной, эффективно функционирующей местной экономики как основы для устойчивого развития, в частности путем расширения возможностей местного населения, особенно женщин. Важно также вовлекать женщин в городское

планирование, в создание базовой инфраструктуры, сетей транспорта и связи и в политику в области безопасности. Для достижения этой цели необходимо укреплять международное сотрудничество.

23. Женщины призваны играть важную роль в развитии устойчивых и экологически рациональных структур потребления и производства и разработке подходов к рациональному использованию природных ресурсов. Следует признавать, консолидировать, сохранять и в полной мере использовать знания и опыт женщин, особенно сельских женщин и представительниц коренных народов, при разработке и осуществлении политики и программ рационального природопользования.

24. Необходимо разработать и пересмотреть законы для обеспечения равного доступа женщин к земельным ресурсам и контроля над землей без посредничества родственников мужского пола, с тем чтобы положить конец дискриминации в области земельных прав. Следует предоставить женщинам гарантированные права владения и обеспечить их полноправную представленность в руководящих органах, занимающихся распределением земель и других форм собственности, кредитов, информации и новых технологий. Необходимо обеспечить их полные и равные права на владение землей и другим имуществом, в частности посредством наследования. Программы земельных реформ должны начинаться с признания равенства женщин и мужчин в правах на землю и предусматривать меры по расширению доступа обездоленных женщин и мужчин к земле.

25. Правительствам следует поощрять разработку инициатив в области экологического туризма, с тем чтобы развивать и облегчать предпринимательскую деятельность женщин в этой сфере.

26. Следует обеспечить образование и профессиональную подготовку молодых людей в вопросах прав человека женщин и ликвидировать пагубные для женщин и дискриминационные по отношению к ним традиции и обычаи.

27. Правительствам, научно-исследовательским учреждениям и частному сектору следует поддерживать роль женщин в разработке экологически рациональных технологий, таких, как технологии использования солнечной энергии, и в воздействии на развитие новых рациональных технологий путем обеспечения обучения и профессиональной подготовки в области науки и техники.

28. Правительствам, частному сектору и международному сообществу предлагается уделять первоочередное внимание взаимосвязи между вопросами безопасности, вооруженных конфликтов и окружающей среды и их влиянию на гражданское население, в частности детей и женщин.

29. Признавая, что равенство мужчин и женщин имеет чрезвычайно важное значение для достижения цели устойчивого развития, Председателю Комиссии по положению женщин следует довести до сведения председателей Комиссии по устойчивому развитию на ее пятой сессии и специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век согласованные выводы Комиссии по устойчивому развитию, касающиеся женщин и окружающей среды.

/ ...